

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 44

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

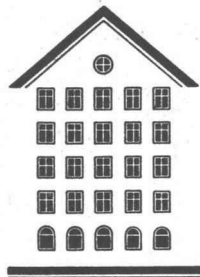
44

81. Jahrgang

Donnerstag 31. Oktober 1963

Wochenschrift, herausgegeben von  
W. Jegher und A. Ostertag  
Organ des SIA und der GEP

## Fenster



Kiefer Zürich

## Geleisebau

Strassenbau

Tiefbau

Industrieböden

WALO

WALO

Bauunternehmung Walo Bertschinger AG

## Inhalt

- Zentrumsplanung von Vaduz . . . 761\*
- Bericht für die Kernplanung des Landeshauptortes Vaduz, Architekt *H. Marti* und *H. Kast* und *I. Tilgenkamp* . . . 762\*
- Wettbewerb für den Neubau der Landesbank und eines Postamtes in Vaduz . . . 764\*
- «Pava-form»-Schalungen für Sichtbeton . . . 770
- Das Linksabbiegeverbot und seine Konsequenzen. Von *J. van Dijk* und *H. H. Burkhard* . . . 770\*

## Buchbesprechungen

- Pièces Longues en Voiles Mincees, par *B. Z. Vlssov*. Neuerscheinungen . . 775

## Wettbewerbe

- Gerichtsgebäude an der Bäumleingasse in Basel. Kirchgemeindezentrum St. Theresien in Freiburg. Geschäftshaus «Samen-Mausier» in Zürich, Erweiterungsbauten der Gewerbeschule Thun . . . 775

## Mitteilungen aus dem S. I. A.

- Z. I. A., Zürcher Ingenieur- und Architekten-Verein . . . 775
- Studientagung über Ingenieurprobleme im Brückenbau . . . 776

## Ankündigungen

- Schweiz. Rhone-Rhein-Schiffahrts-Verband. Kurse des Schweiz. Vereins für Schweisstech. Engineering Materials and Design Exhibition, London. Europäisches Zentrum für Weltraumtechnik. Tagung «Fertigteilbau» in Wiesbaden. Vortragskalender . . . 776

## Bezugspreise

	Abonnements:		
	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	17.50	35.—	70.—
Ausland	19.—	38.—	76.—

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannter schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

## Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 23, Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

# Terminale

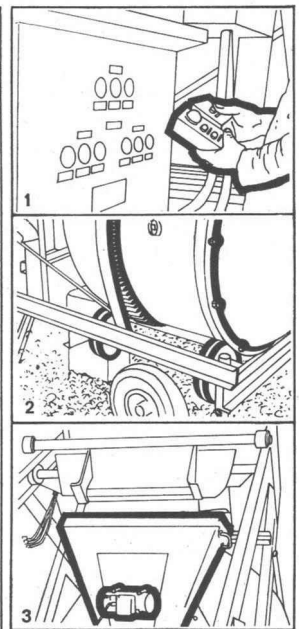
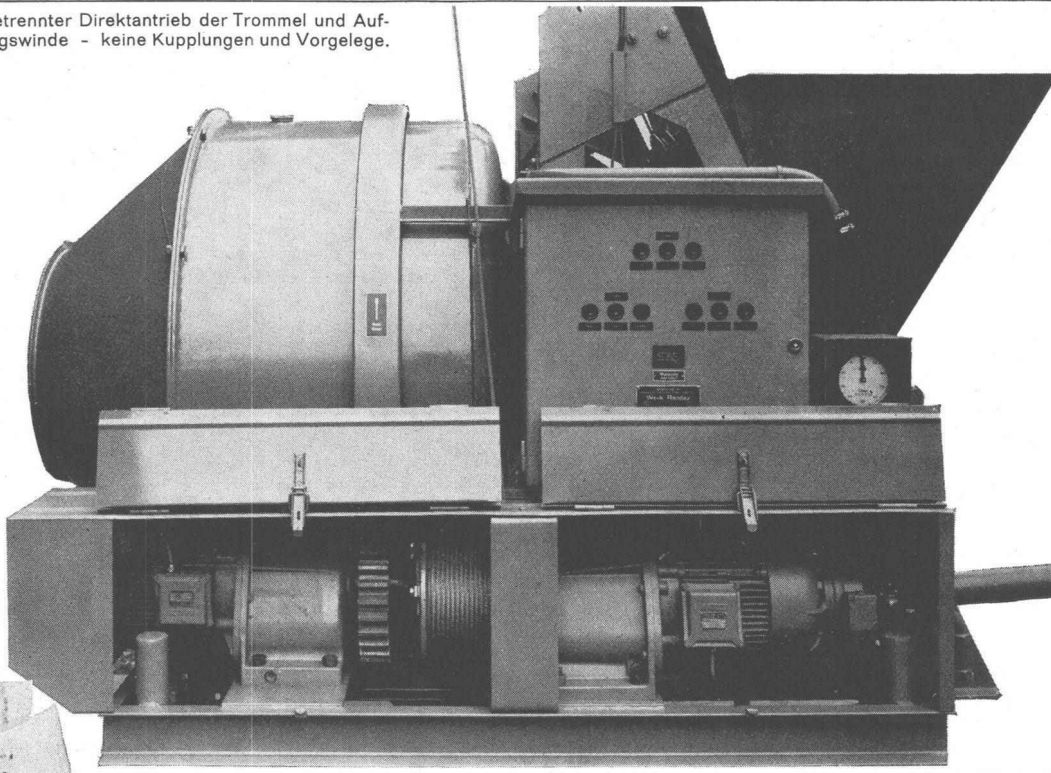
Fréd. Riz à Porta



# Raco — von Roll

Der Mischer nimmt in Ihrem Terminplan eine wichtige Stellung ein. Er darf nicht versagen. Es muss ein guter, starker Mischer sein. Ein moderner Reversier-Mischer Raco-von Roll. Jeder einzelne Teil an diesem Mischer hilft mit, dass Ihre Arbeit zur Zeit fertig wird: er ist stärker als im Durchschnittsbetrieb nötig, weil er in bewusster Eisenwerk-Tradition konstruiert wurde. 4000 Mischer haben - in unseren Verhältnissen - bewiesen, dass sie kaum zu töten sind.

Getrennter Direktantrieb der Trommel und Aufzugswinde - keine Kupplungen und Vorgelege.



1. Automatische Fernsteuerung. Das elektr. Steuersystem wurde von den Spezialisten Sprecher und Schuh, Aarau, eigens für diese Mischer entwickelt.

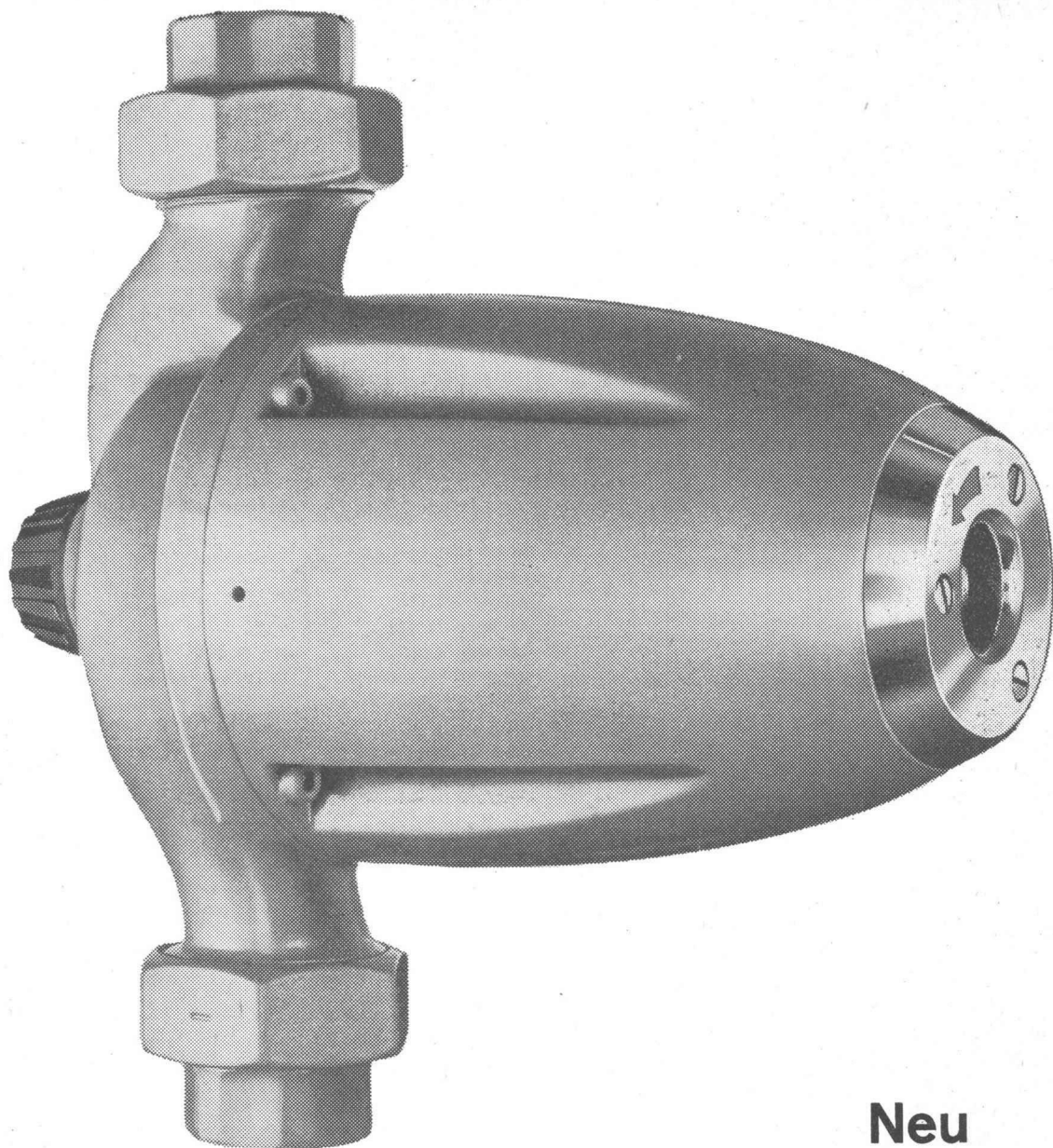
2. Trommel auf Vollgummirädern gelagert, aber über gepressten Zahnkranz angetrieben - kein Schlupf und Verschleiss. Trommel mit demontierbarem Konusteil.

3. Einlauftrichter auf Gummielementen gelagert - optimale Wirkung des Vibrators. Trichter kann zum Putzen sofort abgehoben werden.

«Soignez le détail!» Napoléon

# Robert Aebi AG

Robert Aebi AG Zürich  
Uraniastrasse 31/33 Telefon 231750



**Neu**

# perfecta - vario

Wenn Sie die neue Umwälzpumpe Perfecta-Vario auf Lager haben, kommen Sie mit einem einzigen Modell für Heizungsanlagen von 10000 bis 50000 W.E. aus. Sie drehen ganz einfach an einem Knopf und stellen so die passende Pumpenleistung ein. Und noch etwas, die bisher möglichen Geräusche bei zu grosser Pumpenleistung können durch drehen am Regulierknopf zum Verschwinden gebracht werden.

Nützen auch Sie diese Neuerung und verlangen Sie die Perfecta-Vario.

**K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG**

TELEPHON (056) 4 04 55

# Betonieren auch im Winter dank **Barra Frost**



Barra Frost, das sicher wirkende Frostschutzmittel von Meynadier ermöglicht das Betonieren bei Temperaturen bis zu  $-7^{\circ}\text{C}$ . Barra Frost ist chlorfrei und greift deshalb

Eisen nicht an. Die Temperatur kann in dieser Jahreszeit von heute auf morgen fallen: Bestellen Sie heute noch Ihren «Notvorrat»!

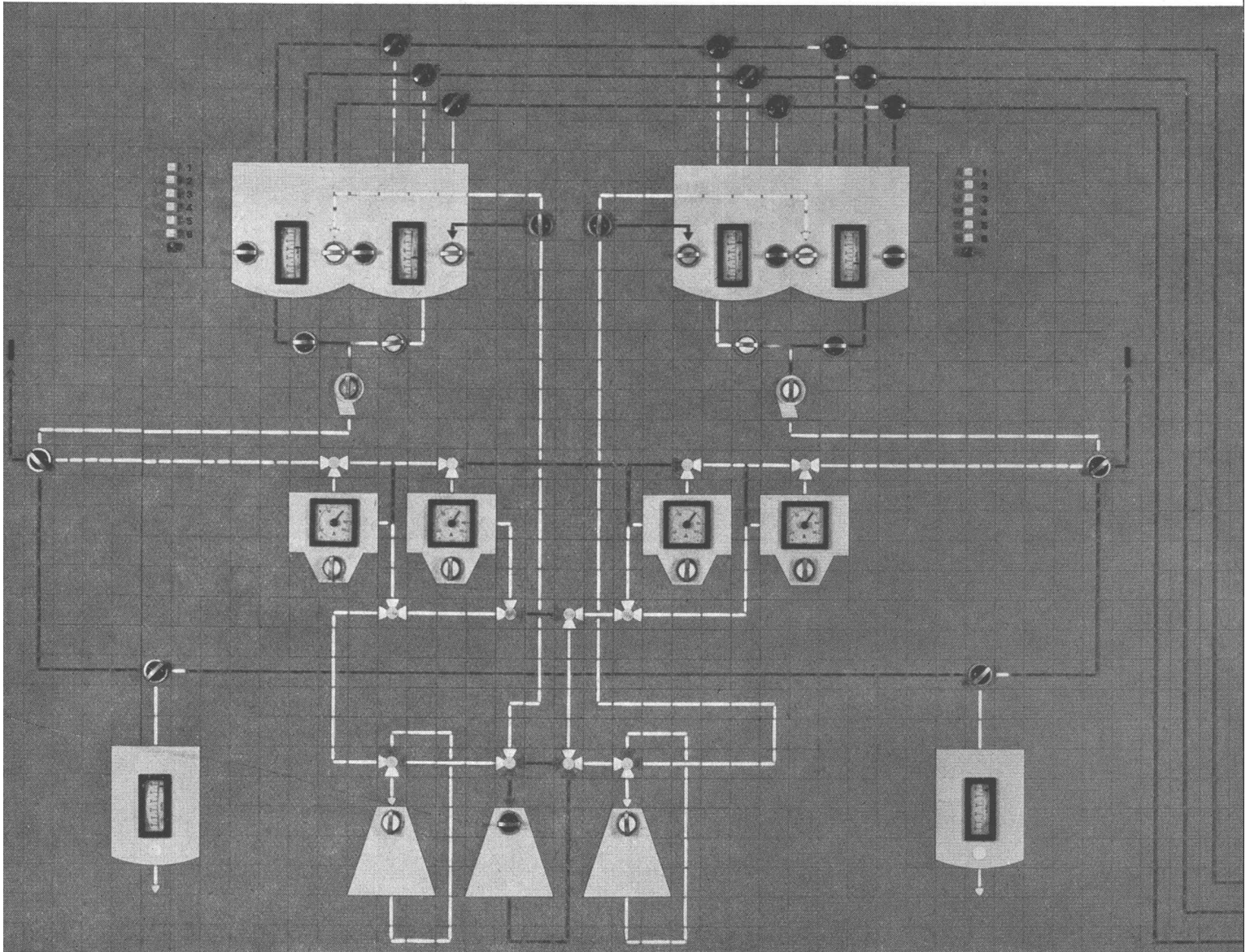


**MEYNADIER + CIE AG**

Zürich Vulkanstrasse 110 051 52 2211

Bern Chur Lausanne Locarno Luzern Sitten

# Elektrische Steuerungen



5797

## mit Lumibloc-Leuchtschema

Das aus einzelnen Elementen aufgebaute Lumibloc-Leuchtschema gibt mit seinen in verschiedenen Farben ausgeleuchteten Symbolen sofortige Übersicht über den momentanen Betriebszustand. Die direkt im Leuchtschema eingebauten Bedienelemente, wie Kommandoschalter, Steuerschalter und Messinstrumente etc., ergeben leichte Bedienbarkeit, ebenso wird die Gefahr der Fehlschaltungen bedeutend herabgesetzt. Dank dem Aufbau aus einzelnen Elementen lassen sich Lumibloc-Leuchtschemata bei Änderungen den neuen Verhältnissen leicht anpassen.

# CMC

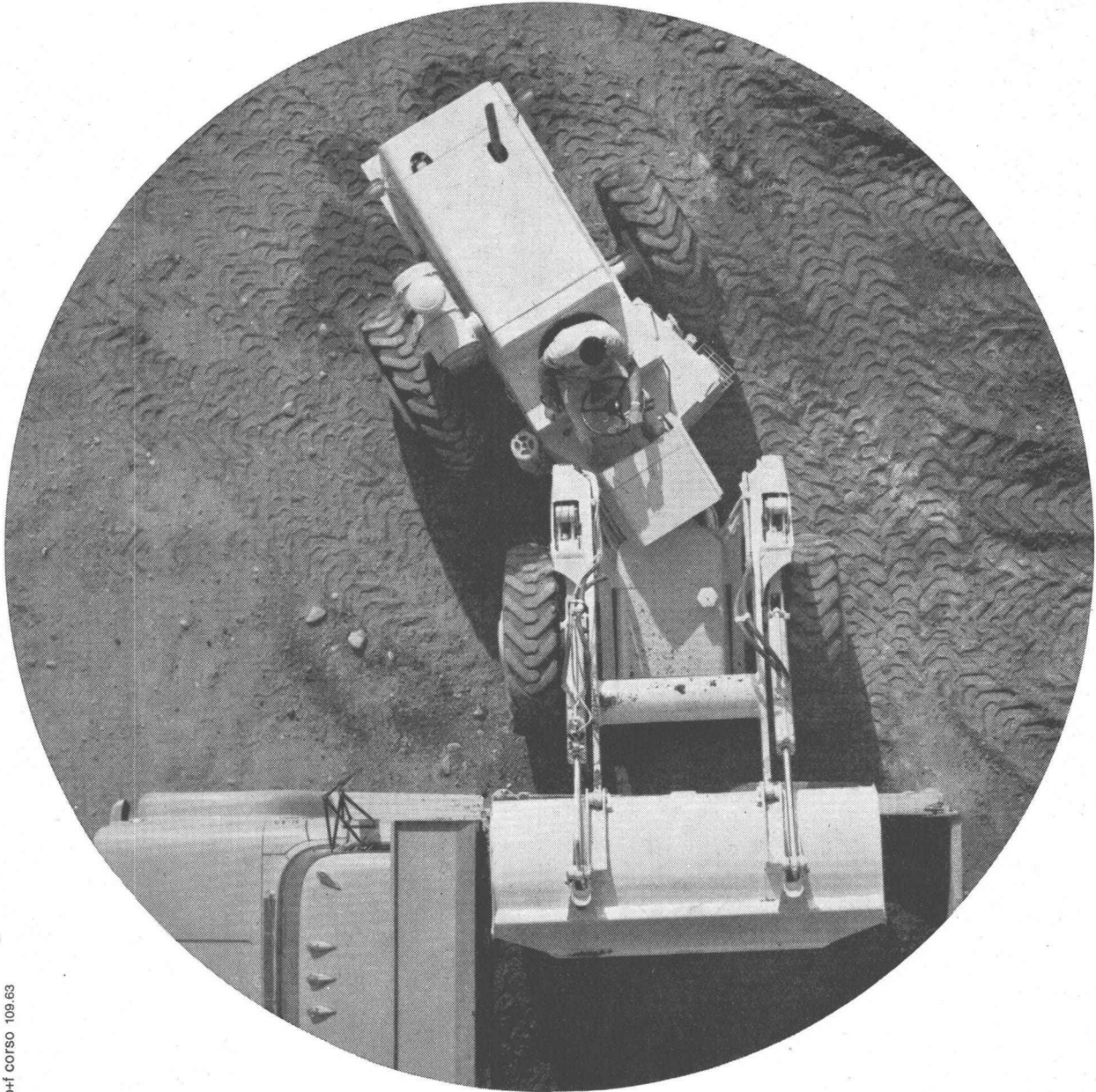
## Carl Maier & Cie Schaffhausen

Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

Telefon 053 / 5 61 31

**Euclid's  
bewegen  
die Welt**

*Euclid – weltbekannt durch seine Kipper, Scraper und Dozer im Einsatz auf Hunderten von Grossbaustellen – setzt einen weiteren Markstein in der Geschichte der maschinellen Erdbewegung mit den absolut neuartigen Ladern L-20 und L-30: gelenkgesteuert, unglaublich wendig, rasch, leistungsfähig. Überzeugen Sie sich durch eine unverbindliche Vorführung! Die Euclid-Lader sind sofort ab Lager lieferbar. Ein erstklassiger Ersatzteildienst und Service ist jederzeit gewährleistet.*



b+H corso 109.63



*Mit diesem Zeichen  
werben wir für  
die Euclid-Produkte.  
Unser Verkaufs-  
programm: Rückwärts-  
kipper, Scraper,  
Bodenentleerer, Bull-  
dozer und die  
neuen Euclid-Lader.*

**kellmobil** AG

**Wallisellen ZH Kriesbachstr. 5 Tel. 051 93 10 33**





**Wohlbefinden  
lässt sich nicht mit Gold aufwiegen,  
aber die Voraussetzungen dazu  
kann man sich kaufen!**

W

Die Zent-Frenger-Decke schluckt den Lärm: die Schülerarbeiten produktiver und ermüdungsfreier — und sind auch am Abend noch frisch und tatenlustig (Aufgaben).



Das Zent-Frenger-System ist wirtschaftlich und passt sich, seiner Feinregulierbarkeit wegen, den wechselnden Temperaturschwankungen rasch an. Das Raum-Klima nach Wunsch ist Wirklichkeit geworden!



24/62

Eine Zent-Frenger-Deckenheizung durchwärmt den Raum **ohne** lästige Luftbewegung; sie ist in höchstmöglicher Masse hygienisch, weil keine Staubbewegung stattfindet.



Wer sich wohl fühlt, ist optimistisch und leistungsfähig — bereit, sich im Beruf voll einzusetzen. Die Zent-Frenger-Schallschluckdecke — kombinierbar mit Lüftung und Kühlung erfüllt alle Voraussetzungen für das Wohlbefinden.



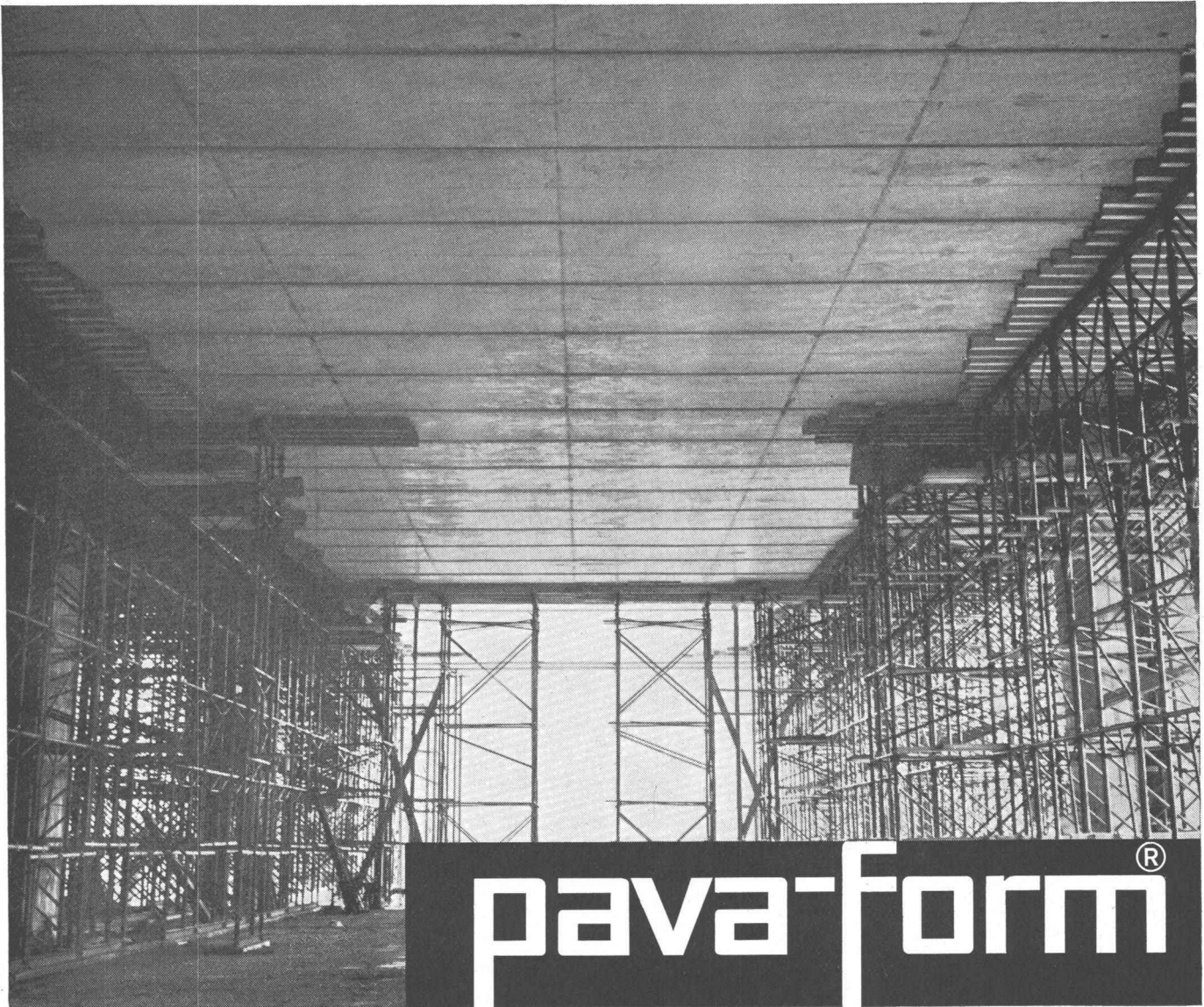
Projekte und Kostenberechnungen durch jede gute Heizungsfirma

**Zent AG Bern-Ostermundigen**

Telephon 031/65 54 11

# neu

## Sichtbeton rationeller und schneller



# pava-form<sup>®</sup>

Mit Pava-form Platten vorgefabrizierte Betonelemente decken diesen Lagerraum.

### die neue Schalungsplatte für Sichtbeton und vorgefabrizierte Bauelemente

Mit den kunststoffveredelten Pava-form Platten wird Sichtbeton rationeller und schneller ausgeführt. Ihre glatt bleibende Oberfläche ermöglicht sofortige und kostensparende Reinigung. Grossformatig und trotzdem gering im Gewicht, sind die Platten rasch verlegt und

wieder ausgeschalt. Dank der harten, widerstandsfähigen Beschichtung können sie dutzendmal beidseitig verwendet werden. Unser technischer Beratungsdienst steht Ihnen kostenlos zur Verfügung — rufen Sie uns an.

**BON**

zum Bezug  
der Pava-form Dokumentation

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

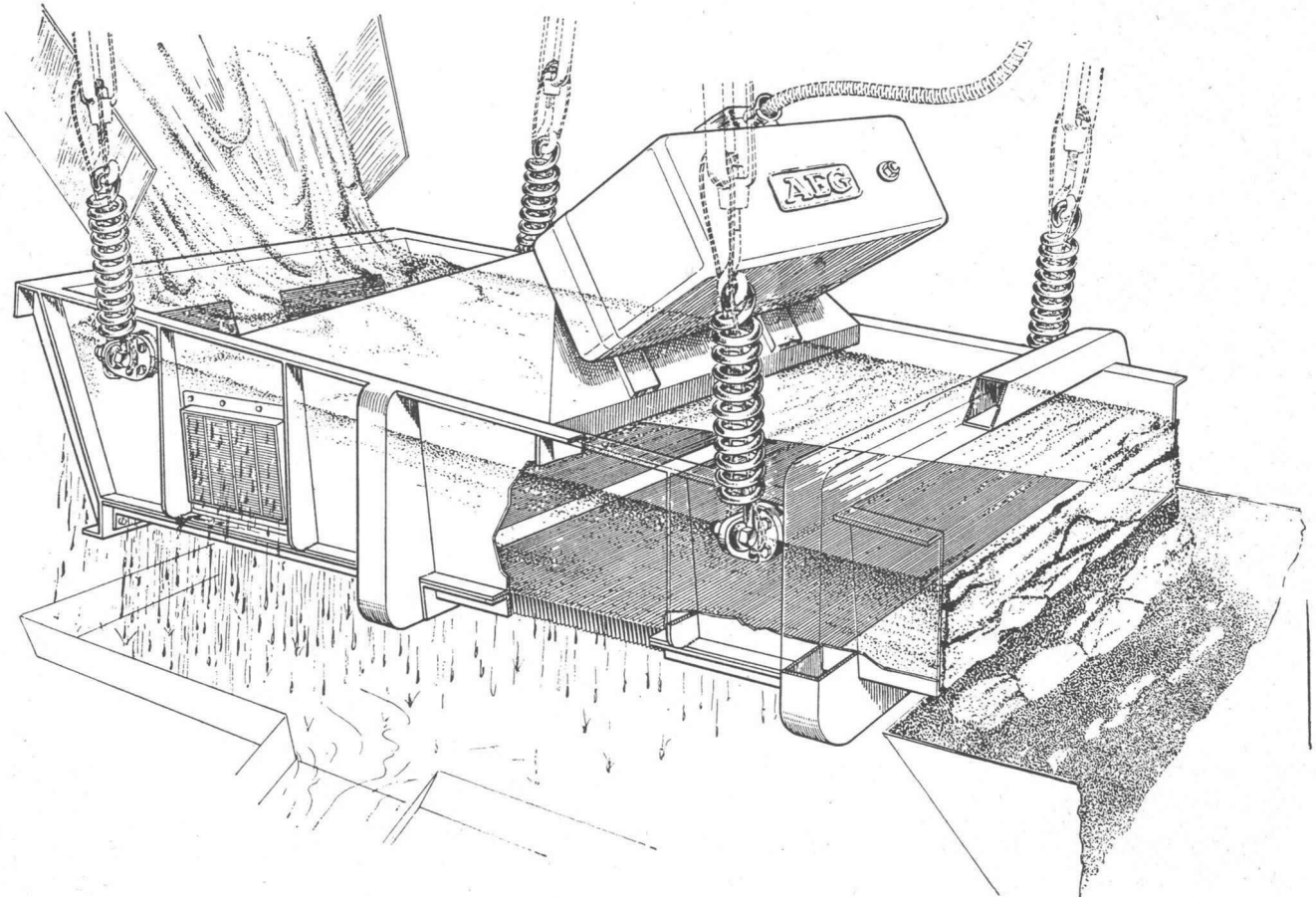
Adresse \_\_\_\_\_

Ein Produkt der Pavatex AG,  
Zürich 2, Telefon 051/23 76 76

(Einsenden an  
Pavatex AG, Postfach, Zürich 27)

# AEG

## Elektromagnetische Förderrinnen und Entwässerungssiebe



Offene und geschlossene Rin-  
nentypen für grossen Leistungs-  
bereich. Dosieranlagen.

Zur Automatisierung des Betriebes auf  
Grossbaustellen, in Kies- u. Betonwer-  
ken durch motorlose, wartungsfreie und  
verschleissfeste Vibrationsfördergeräte  
mit kontinuierlicher Steuerung  
der Förderleistung.

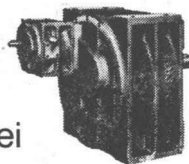
**ELEKTRON AG**

Zürich 27

Seestrasse 31

Telefon 051 / 25 59 10

**Getriebe** für verschiedenerelei



Maschinen zu bauen, war

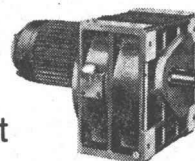
ehedem zeitraubend — und ist es nicht mehr. Das

**VON ROLL**

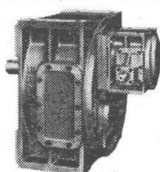
**Normgetriebe**

Hansen-Patent

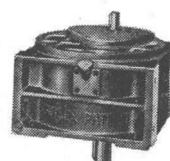
erleichtert



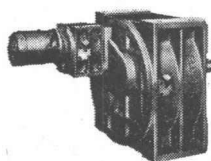
die Wahl und vereinfacht



die Berechnung



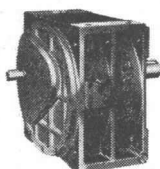
der Anlage.



**Grundelemente**

ermöglichen den Bau

der verschiedensten Typen,



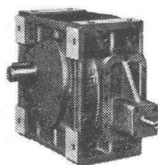
deren die Industrie heute bedarf. Wir stellen

Elemente in wirtschaftlichen Serien her und halten sie

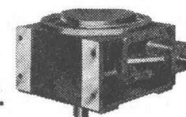
**am Lager**



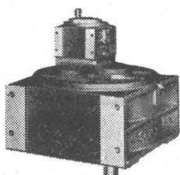
Durch



VON ROLL Normgetriebe sparen Sie Zeit.

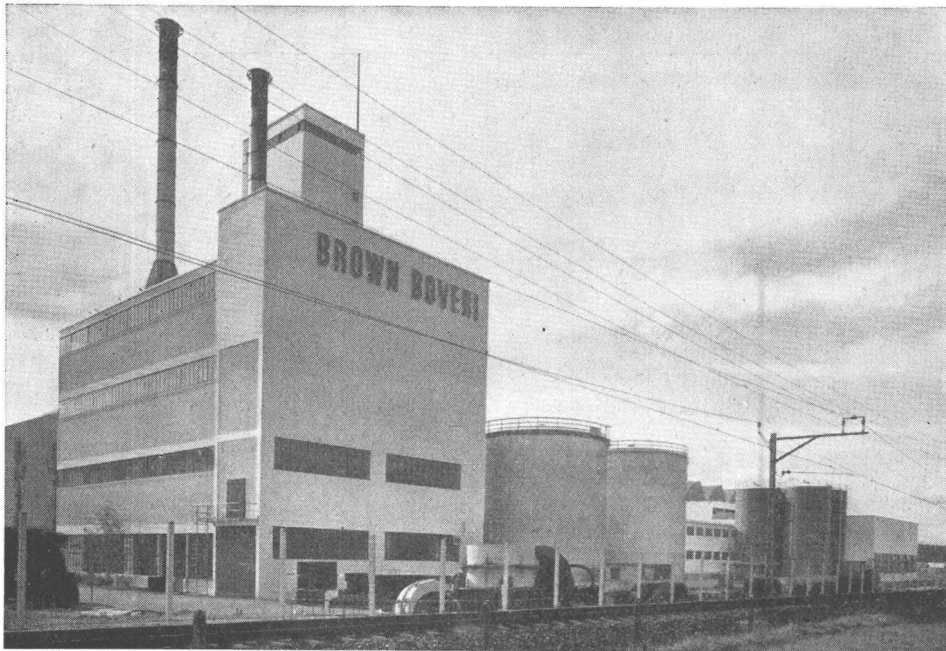


Wir beraten Sie.



**VON ROLL AG**

Werk Klus



Brown Boveri & Cie. AG  
Baden AG  
BBC Tankanlage Birrfeld-Baden

Die düsteren Fabriken der Gründerzeit sind überwunden. Schmuck und sauber präsentiert sich die moderne Industrie. Schon sind wir geneigt, vom äusseren Eindruck auf Initiative und Weitblick oder die soziale Einstellung des Unternehmers zu schliessen . . .

INERTOL-Produkten kommt ein massgebender Anteil an dieser Entwicklung zu. Sie werden auch Ihre Probleme mustergültig lösen!

Schutzanstriche – nach Sandstrahlung – mit PASSIVOL-Bleimenige, INERTOL 82 grau, INERTOL 82 silbergrau

**INERTOL**

INERTOL AG BAUTENSCHUTZCHEMIE WINTERTHUR

TÖSSTALSTRASSE 62 TELEPHON 052/9 33 21  
TECHNISCHER BERATUNGSDIENST

IN 5/63 FB

**MAXILON**  
**MÖBELSTOFFE**

**SEIT ÜBER 10 JAHREN BEWÄHRT**

in Hotels, Restaurants, Tea Rooms, Sälen, Bureaux, Sitzungszimmern, Spitälern, Amtshäusern, Verkaufsräumen, Wohnungen im In- und im Ausland

dank ihrer überragenden Qualität, ihrer Gediegenheit, ihrer Echtheit und ihrer unbeschränkten Farbauswahl.

Alleinhersteller:

**SIGG AG ZÜRICH**

Susenbergstr.182, Postfach Zürich 44, Tel.051 281977

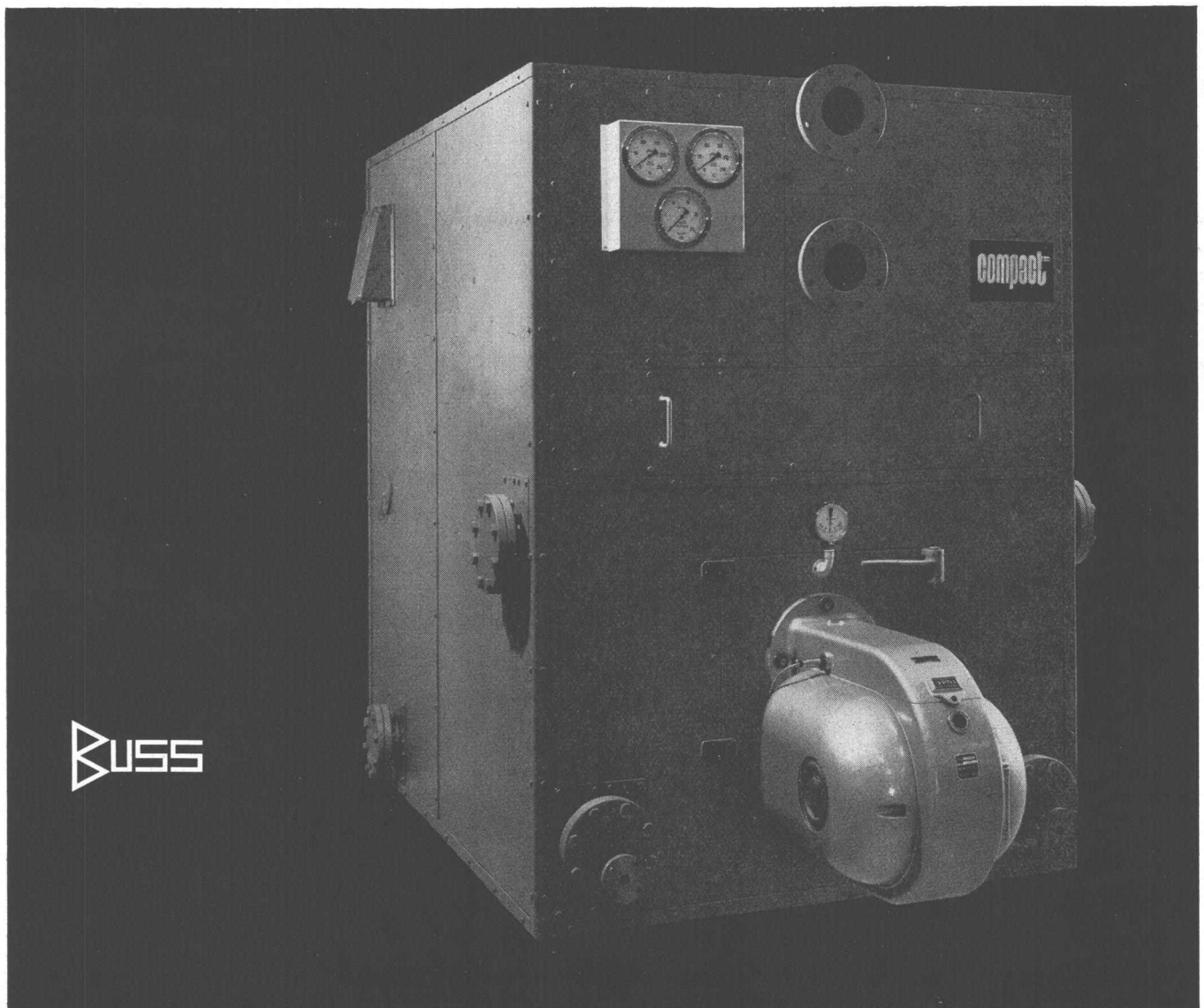
---

# compact

---

Ein Hochleistungs-Eckrohrkessel  
für moderne Heizanlagen

wirtschaftlich durch kurze Aufheizzeit  
wirtschaftlich durch rasche Bedarfsangleichung  
wirtschaftlich durch vereinfachten Unterhalt  
wirtschaftlich durch kleinen Raumbedarf



**BUSS**

Serienmäßige Fertigung  
für Leistungsbereiche  
von 0,5-5 Mio kcal/h  
größere Einheiten  
nach Bedarf

Buss AG Basel-Pratteln  
Telefon 061-81 54 41

Kleiner Raumbedarf, Bedienung,  
Überwachung und Reinigung ausschließlich  
von vorn, hoher Wirkungsgrad, kurze  
Aufheizzeit, natürlicher Wasserumlauf,  
Feuerung mit Öl oder festen Brennstoffen

Lieferung anschlussfertig  
ab Werk

---

# KELLER CIE AG

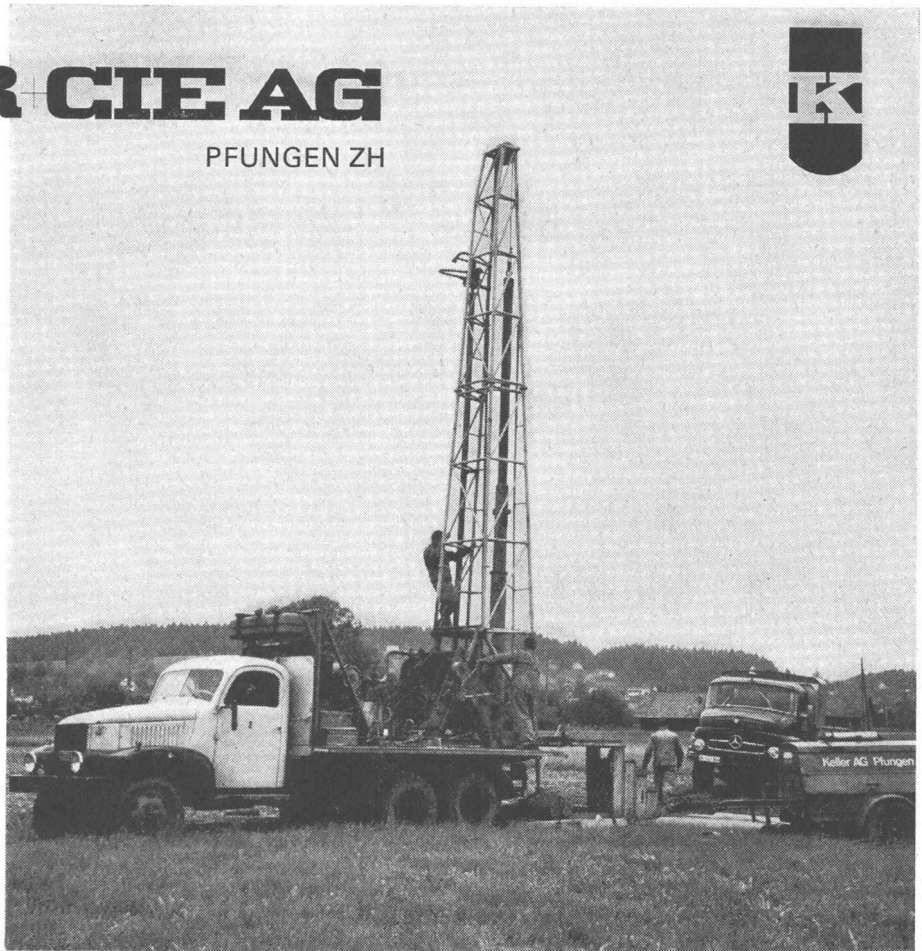
ZIEGELEIEN

PFUNGEN ZH



**ABTEILUNG  
SONDIERBOHRUNGEN**

TEL. (052) 3 14 07



Unser erfahrenes  
und qualifiziertes Personal  
löst Ihre Probleme



## kämpf schalttafeln

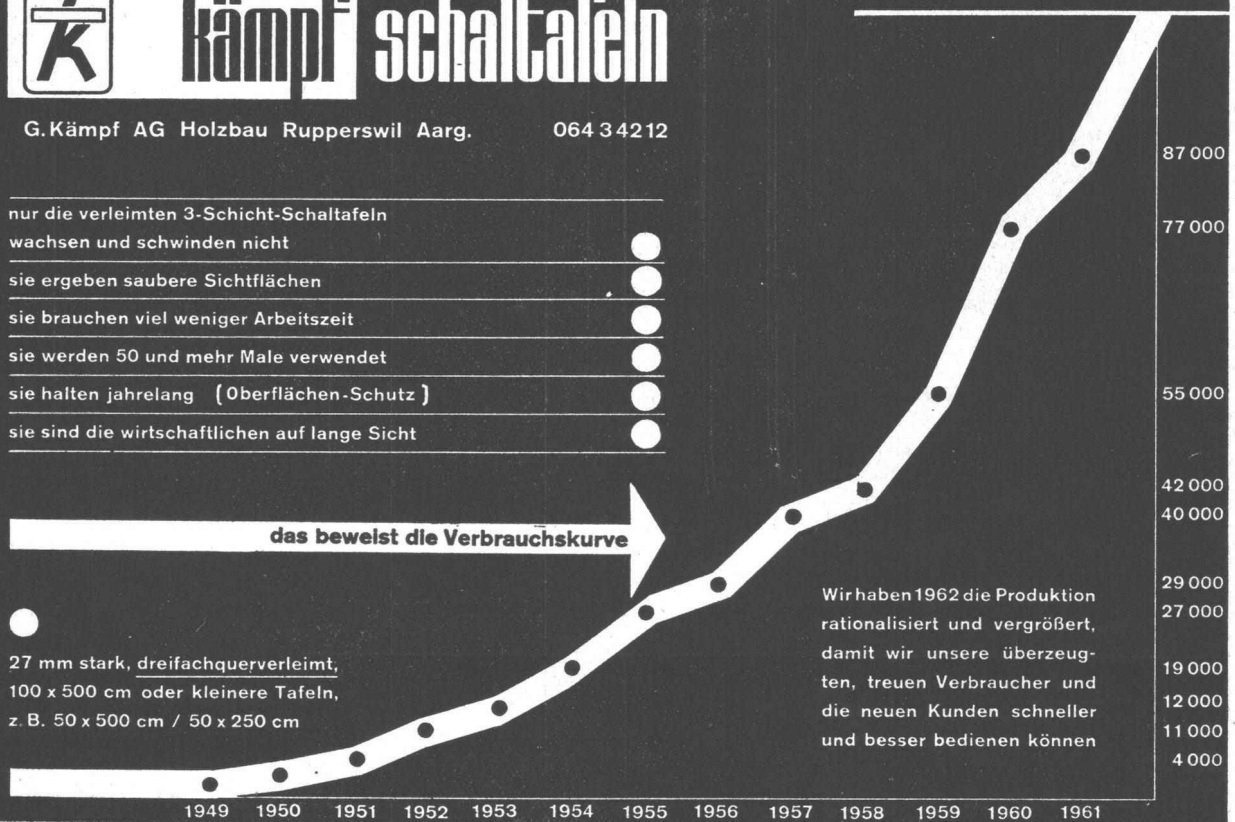
G.Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg. 064 34212

- \_\_\_\_\_ nur die verleimten 3-Schicht-Schalttafeln
- \_\_\_\_\_ wachsen und schrumpfen nicht ●
- \_\_\_\_\_ sie ergeben saubere Sichtflächen ●
- \_\_\_\_\_ sie brauchen viel weniger Arbeitszeit ●
- \_\_\_\_\_ sie werden 50 und mehr Male verwendet ●
- \_\_\_\_\_ sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz) ●
- \_\_\_\_\_ sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht ●

das beweist die Verbrauchskurve

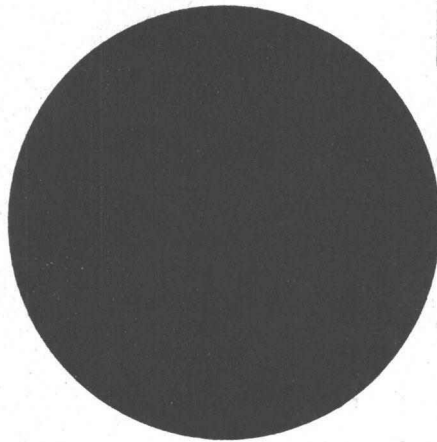
●  
27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,  
z. B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

Verkauf 1962 m<sup>2</sup> 120 000

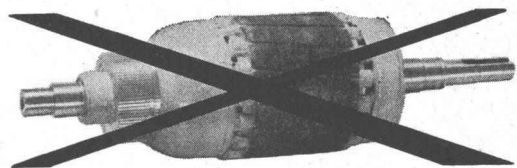
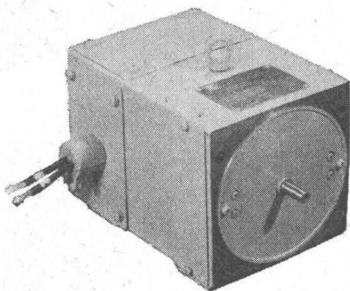


Wir haben 1962 die Produktion  
rationalisiert und vergrößert,  
damit wir unsere überzeugten,  
treuen Verbraucher und  
die neuen Kunden schneller  
und besser bedienen können

# Minertia Motor



## der Motor mit dem kleinsten $GD^2$



125829.VII

... der schnell reagierende Gleichstrommotor für Verstellantriebe im Zusammenhang mit der Automation, wie Kopiereinrichtungen und numerisch gesteuerte Vorschubantriebe bei Werkzeugmaschinen, Zustellantriebe für Textil- und Papiermaschinen

Normalreihe für Drehmomente von 3-200 cmkg bei Zeitkonstanten von ca. 4 ms  
Kurzzeitig 10fach überlastbar  
Einzelanfertigung auch von grösseren Modellen

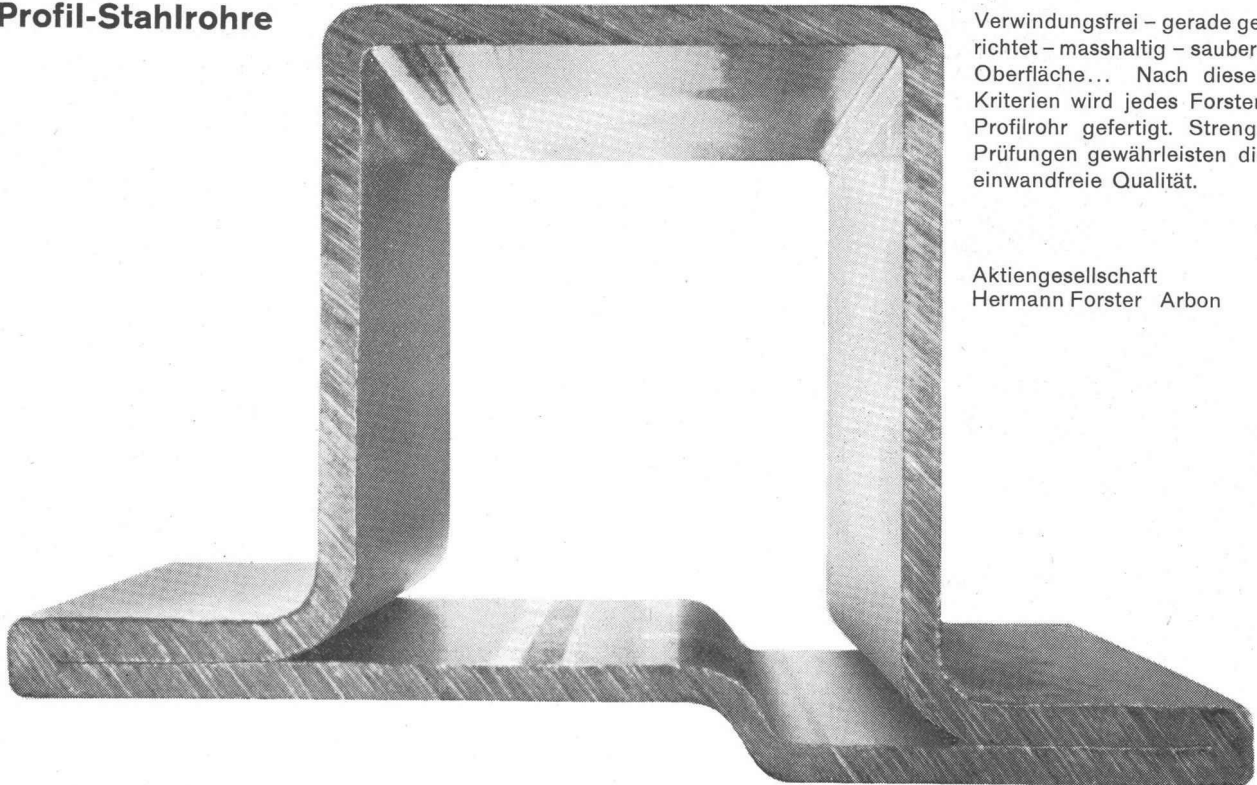
Herstellung durch unsern Lizenznehmer  
**Yaskawa Electric Mfg. Co., Ltd.**  
**Tokio-Japan**  
Vertretung für Westeuropa:

## AG. Brown, Boveri & Cie., Baden - Schweiz



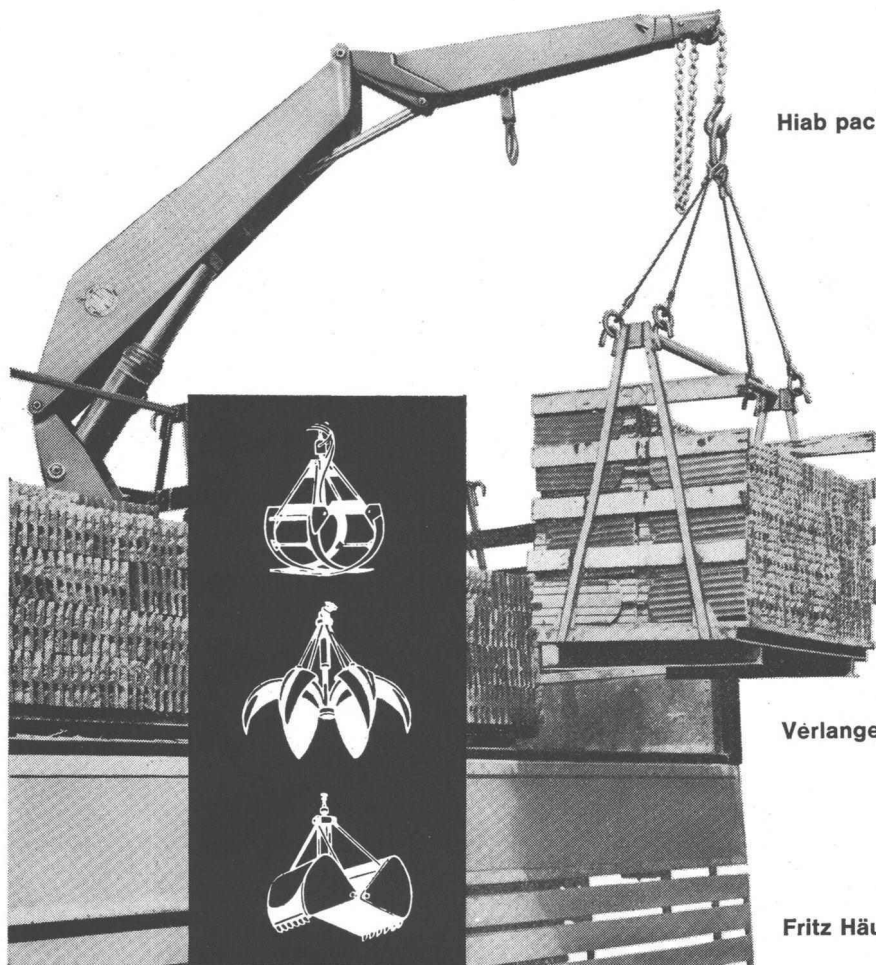
**Profil-Stahlrohre**

**forster**



Verwindungsfrei – gerade gerichtet – masshaltig – saubere Oberfläche... Nach diesen Kriterien wird jedes Forster-Profilrohr gefertigt. Strenge Prüfungen gewährleisten die einwandfreie Qualität.

Aktiengesellschaft  
Hermann Forster Arbon



**Hiab packt die schwere Last am Kragen!**

**Hiab**

Hiab-Ladekrane bewähren sich auf der ganzen Welt.  
Reiches Zubehör für jedes Ladeproblem.  
Bis 3000 kg Hubkraft und 360°  
Schwenkbereich.

Vérlangen Sie den reich illustrierten Prospekt.

**Elefant**

Fritz Häusermann Bernerstrasse 188  
Zürich 9 Tel. 62 44 33

# Schulthess Münz Waschautomaten bringen gute Rendite !



Schulthess-Perfect 6 MW und 6 MS wurden besonders für Wohnblocks und Waschsalo-ns gebaut. Sie zeichnen sich durch folgende Vorzüge aus:

Eine konstante Überwachung ist unnötig. Die Automaten sind für härtesten Dauerbetrieb gebaut. Die Wartung ist minim. Die wichtigsten Funktionselemente sind von oben zugänglich. Irgendwelcher Missbrauch ist ausgeschlossen. Tür und Programm-Automatik sind mechanisch und elektrisch verriegelt. Die plombierte und beim Auswechseln verschlossene Kasse ist einbruchsicher in der Vorderfront eingebaut. Die Geldentnahme bleibt der dafür ermächtigten Person vorbehalten. Die Bedienung des Automaten durch die Hausfrau ist sehr einfach und absolut narrensicher.

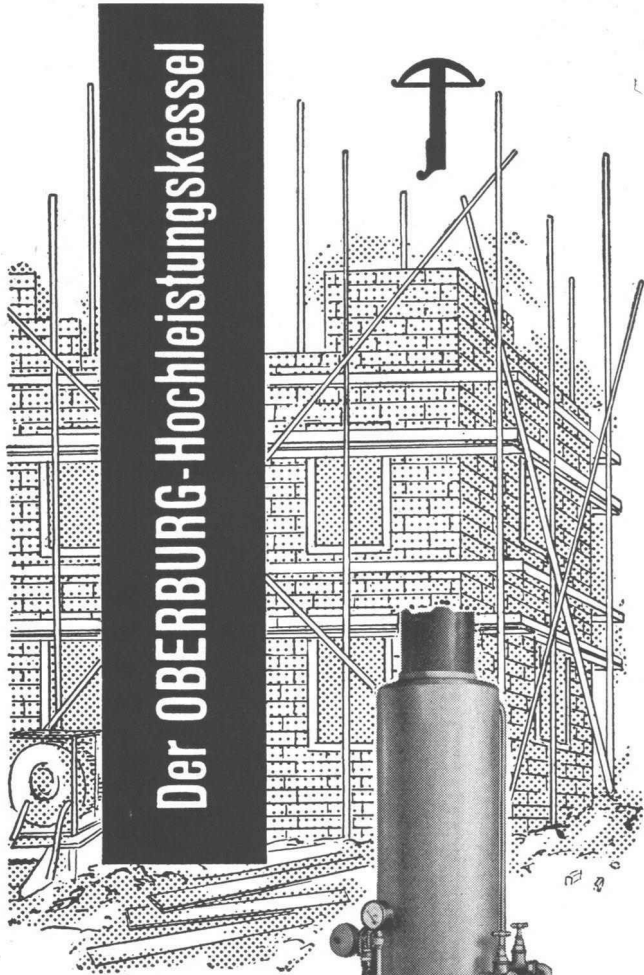
Verlangen Sie bitte Prospekt und Vorführung dieser in Konstruktion und Qualität hochstehenden Schulthess-Automaten.

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich

Zürich	Stockerstrasse 57	051/27 44 50
Bern	Aarberggasse 36	031/ 3 03 21
Chur	Bahnhofstrasse 9	081/ 2 08 22
Genf	Rue de la Flèche 6	022/35 88 90
Lausanne	Place Chauderon 3	021/22 56 41
Neuenburg	Rue des Epancheurs 9	038/ 5 87 66
Lugano-Viganello	Via La Santa 18	091/ 3 39 71
Basel/ Baselland	Sanitär-Kuhn Missionsstrasse 37	061/43 66 70

# SCHULTHESS

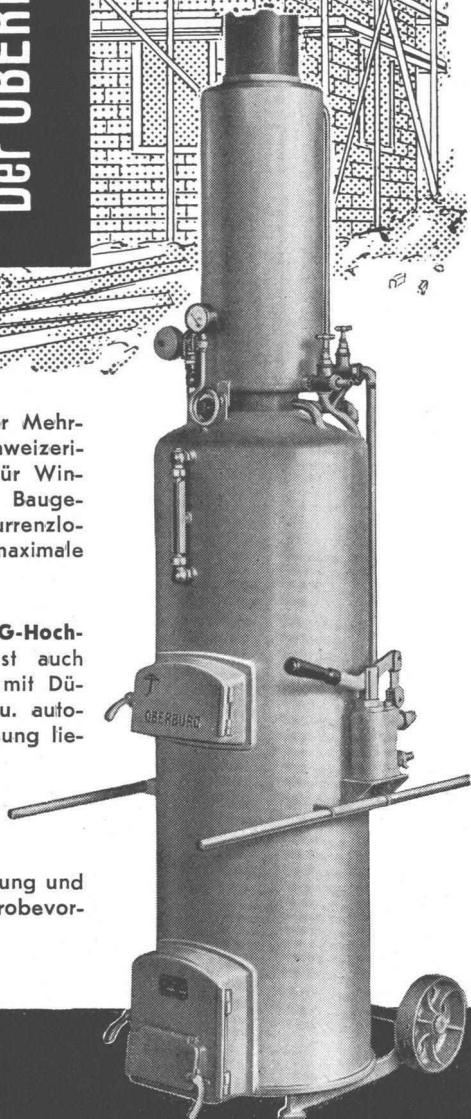
# Der OBERBURG-Hochleistungskessel



bietet als solider Mehrzweckkessel schweizerischer Herkunft für Winterarbeiten im Baugewerbe bei konkurrenzlosem Preis eine maximale Leistung

Der **OBERBURG-Hochleistungskessel** ist auch als Vollautomat mit Düsen-Oelbrenner u. automat. Wasserspeisung lieferbar.

Technische Beratung und unverbindliche Probevorführung durch



**NOTTARIS & WAGNER**

Eisengiesserei & Ofenfabrik Gegr. 1842  
Oberburg-Burgdorf Telefon (034) 230 11

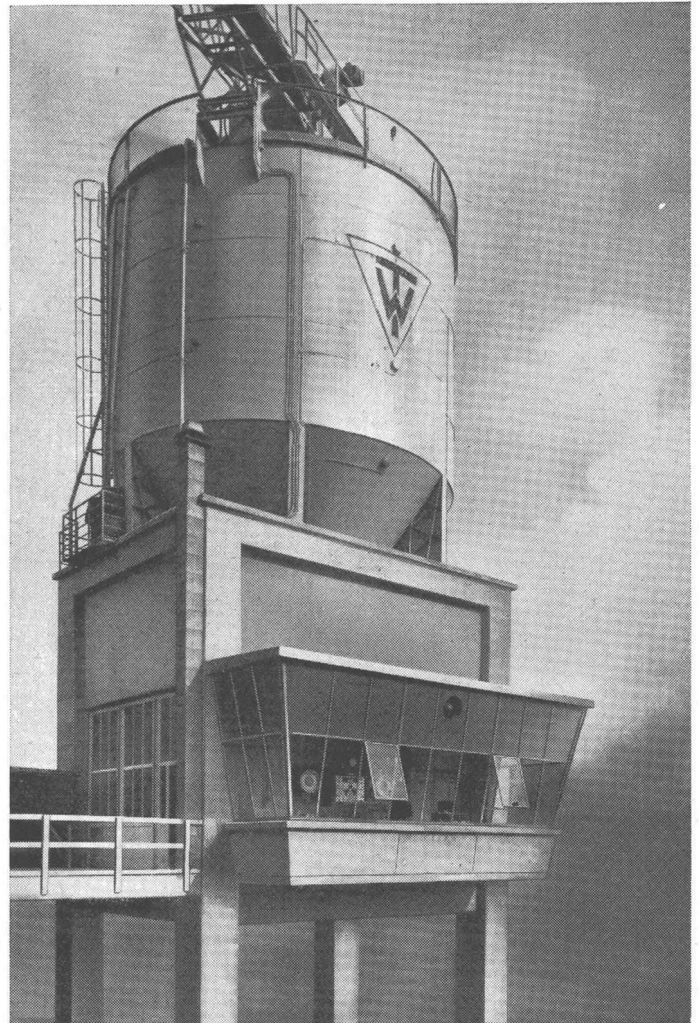
100  
JAHRE



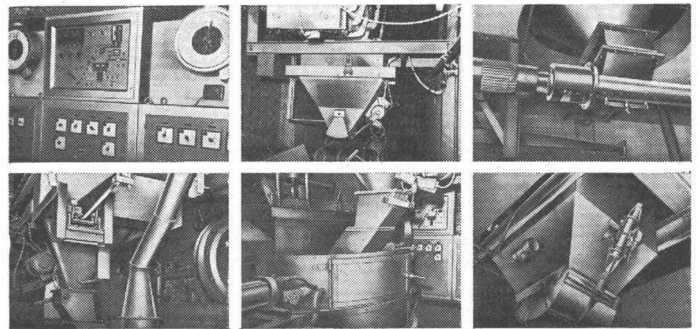
## Dosier- und Mischanlagen

für die Herstellung von Transportbeton zur Beförderung auch über grössere Strecken mittels normalem Lkw ohne Gefahr der Entmischung.

Gute Verarbeitbarkeit des Betons an der Baustelle, garantierte Druckfestigkeit bei weitestgehender Einsparung an Bindemitteln.



Lieferbetonzentrale Th. & Ed. Wagner, Strassburg

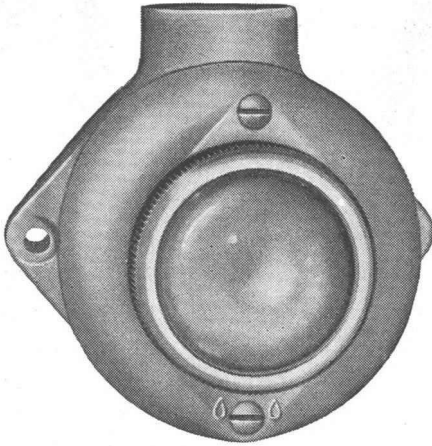
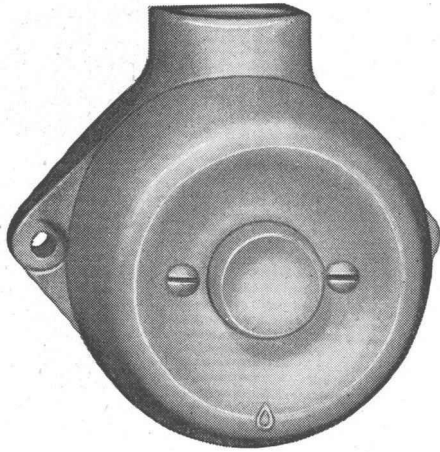


**MASCHINENFABRIK GUSTAV EIRICH**

FERNRUF 06783-351 HARDHEIM · NORDBADEN FERNSCHR. 04 66425

6190 J Grösse: 71/76 mm

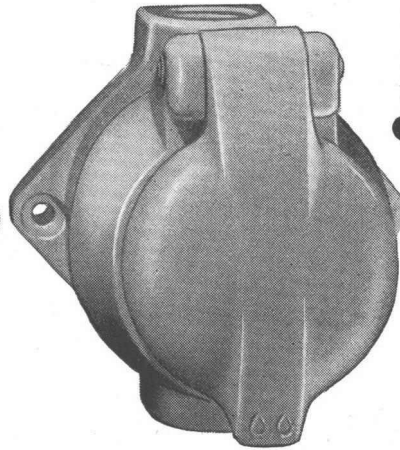
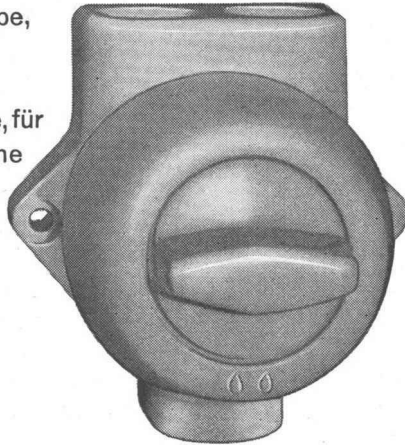
6195 J Grösse: 71/76 mm



*Adolf Feller*

Druckkontakt, Signallampe,  
Drehschalter und  
Steckdose aus Isolier-  
presstoff, kleine Modelle, für  
feuchte und nasse Räume

**Adolf Feller AG Horgen**



6203 J Grösse: 78/76 mm

6100 Jd Grösse: 78/76 mm

# Isolieren im Hochbau

mit Kork und Polystyrol für

**Fassaden  
Flachdächer  
Decken**

usw.

## **Baukork AG**

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20

Werk in Steinhausen / Zug

# SINMAST



## ELASTISCHE KUNSTHARZE FÜR DIE BAUINDUSTRIE

### ANWENDUNGSGEBIETE:

Wasser-, gas-, öl-, treibstoffeste Beschichtungen  
Industrieböden mit beliebig einstellbarer Abriebfestigkeit  
Korrosionsschutz für Beton und Stahl  
Ausbildung von Bewegungsfugen  
Verklebungen von Beton und Stahl  
Wasserdichte und abriebfeste Beschichtungen im Stollen-  
und Tiefbau  
Beschichtungen von Flachdächern, Terrassen, Balkonen,  
Schwimmbädern etc.

Herstellung, Vertrieb und technische Beratung  
für die Schweiz:

GUSTAV RENFER AG, Liebefeld-Bern  
Telephon (031) 63 24 26

Internationaler Vertrieb durch:

GYL AKTIENGESELLSCHAFT, Liebefeld-Bern

Schwesterunternehmen:

Sinmast France, Avon s. Marne

Sinmast Iberia, Madrid

Sinmast Deutschland, München

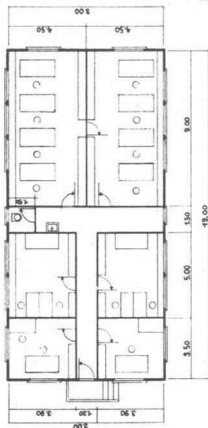
Sinmast Oesterreich, Wien

Skandinaviska Sinmast AB, Göteborg

Sinmast Schweiz, Liebefeld-Bern

Sinmast Südafrika, Johannesburg

Sinmast Israel, Tel Aviv



# Vor- fabriziert... Herag

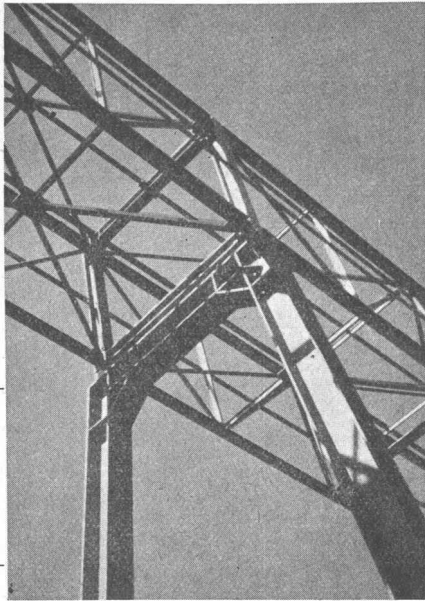
Vorfabrizierte  
und zerlegbare Holzbauten  
Hector Egger AG  
Langenthal BE  
Oberriet SG



...freundliche Büros für eine ganze  
Abteilung. Oder Unterkünfte für  
Gastarbeiter, Schulpavillons, Verkaufsräume,  
Kantinen, Ferienhäuser...  
Jedes Raumproblem lässt sich mit  
vorfabrizierten Holzbauten lösen.

Vorfabriziert, das heisst u. a. mit wenig  
Kosten rasch aufgestellt.  
Die Marke Herag kennzeichnet  
«vorfabriziert».  
Aber Herag kennzeichnet auch Qualität.  
Denn einfach vorfabriziert und Herag-  
vorfabriziert sind zweierlei.

Auch hier gibt es Unterschiede in der  
Verarbeitung und in der Beständigkeit.  
Herag-Bauten können Sie nach  
jahrelangem Gebrauch wieder zerlegen,  
stapeln, verkaufen oder an einem  
neuen Ort aufstellen lassen.



# Stahlbau

Stahlhochbau  
Parkieranlagen  
Behälter-  
und Apparatebau

**GIROUD  
OLMA**

**Giroud-Olma AG.**

Maschinen- und Stahlbau

**OLTEN**

Tel. (062) 5 40 17

# WERA

## löst alle Lüftungsprobleme

**WERA** Klimaanlage

**WERA** Warmluftheizungen  
für Kirchen, Kinos,  
Grossräume

**WERA** Lüftungsanlagen

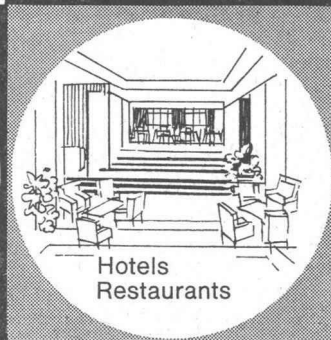
**WERA** Küchenventilationen

**WERA** Gasschutzanlagen

**WERA** Luftbefeuchter



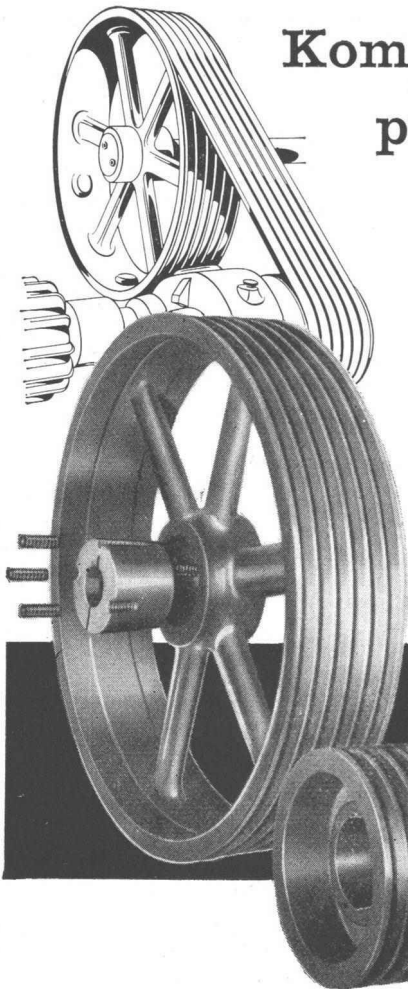
Alle Anlagen werden im eigenen Ingenieurbüro projektiert, die Apparate in unserer Fabrik gebaut und von unseren Spezialisten an Ort und Stelle montiert. 3500 Referenzen aus dem In- und Ausland geben Ihnen Auskunft über unsere Leistungen.



## WERA-Klima-prima



WERA AG, Gerberngasse 23-33, Bern,  
Telephon (031) 3 99 11



## Komplette Antriebe prompt ab Lager

Keilriemen und Keilriemenscheibe bilden eine Einheit, die auf dem Antriebssektor zu vollem Recht an erster Stelle steht. Die FENNER-Keilriemen, aus besten Materialien hergestellt, bewähren sich Tag für Tag.

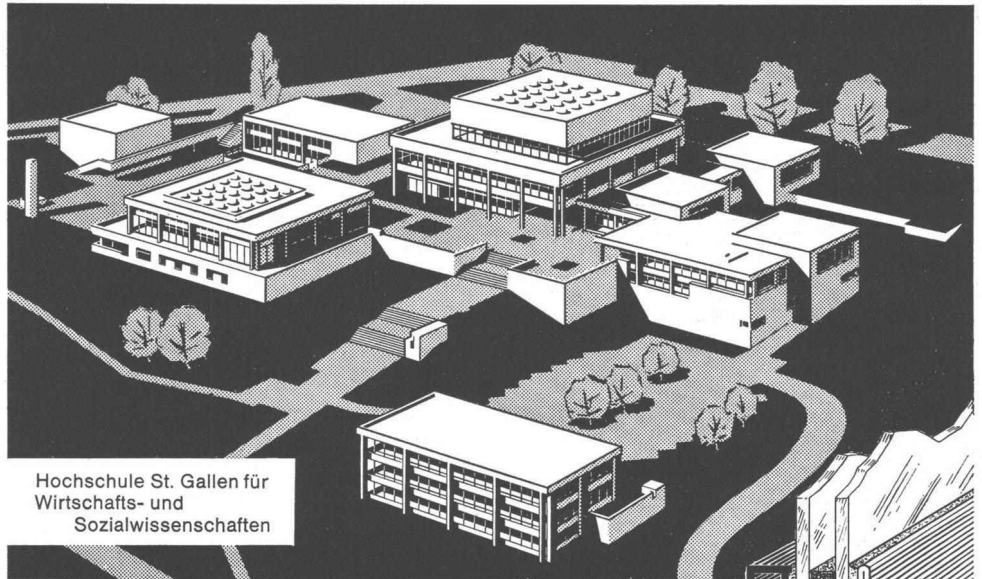
Die FENNER-Taper-Lock-Keilriemenscheiben gewährleisten durch konische Spannbüchsen einfache Montage und Demontage, wobei oft auf eine Keilbahn verzichtet werden kann. Unsere Techniker berechnen jeden Antrieb gewissenhaft. Wir senden Ihnen gerne unsere umfassende Dokumentation. Und das Wichtigste: jede Scheibe und jeder Riemen, also ein kompletter Antrieb für Sie, ist sofort ab Lager lieferbar.



# Angst & Pfister A/G.

Zürich Stampfenbachstrasse 144 Telephon (051) 26 97 01  
Genève 52, rue des Bains Téléphone (022) 24 73 62

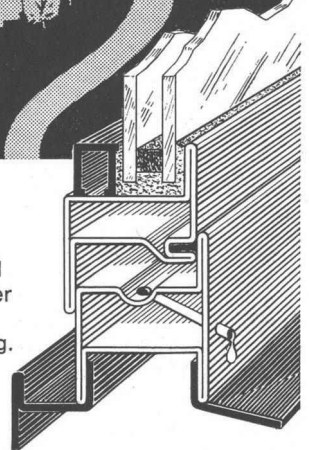
Modernes Bauen  
klare Fassaden  
und lichte Innenräume  
mit JANSSEN -  
Profilstahlrohren



Hochschule St. Gallen für  
Wirtschafts- und  
Sozialwissenschaften

Architekten Förderer + Otto + Zwimpfer, Basel

Ohne Lärm und dicht schliessen Fenster und  
Türen aus JANSSEN-Profilstahlrohren mit der  
alterungsbeständigen  
Kunststoff-Lippendichtung.



# JANSSEN

JANSSEN & Co. AG, Oberriet SG Stahlröhren- und  
Sauerstoffwerke Kunststoffwerk Tel. 071 / 7 82 44 Telex Nr. 57159

KRIENS  
**Bell**

# Bell Stahl- und Kran- Bau

Bell  
Maschinenfabrik AG  
Kriens-Luzern

Stahlkonstruktionen  
für Industrie- und  
Geschäftsbauten,  
Freiluftschaltanlagen,  
Maste,  
Tankanlagen,  
Laufkrane  
für jeden Zweck

## RIWOSA -



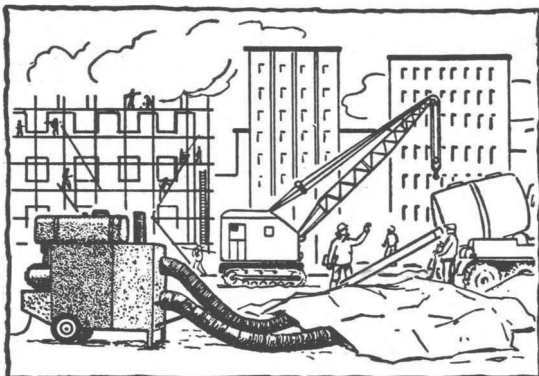
## Mobile Luftheizapparate

Herman Nelson



modernster  
fahrbarer  
Luftheizapparat  
mit reiner  
Warmluft!

De-Luxe-Modell  
mit Elektromotor



**Die meistgekaufte mobile LUFTHEIZUNG der Schweiz —  
auch für Ihren Betrieb!**

Heute unentbehrlich — auf jedem Bauplatz!

- Zuverlässigkeit — durch Planung und Erfahrung
- Sofortige Einsatzmöglichkeit — Keine Installation
- Thermostatisch gesteuerte Wärme
- Kinderleichte Bedienung — Vollautomatisch
- Hohe Wirtschaftlichkeit — Düsen-Brenner
- Einfach ideal

Unsere Apparate werden auch mietweise abgegeben

Spezialfirma für mobile LUFTHEIZAPPARATE

## RIWOSA AG

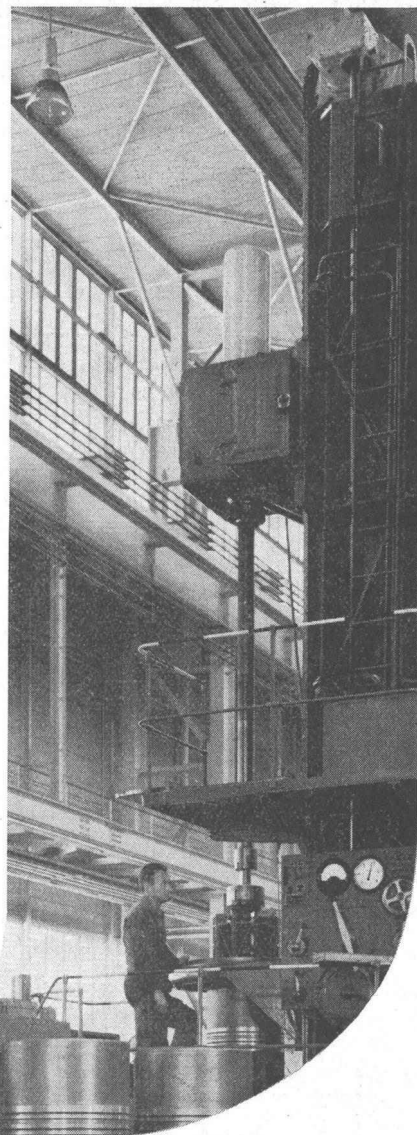
Witikonstrasse 80

ZÜRICH 32

Telephon (051) 24 45 54



**Gesunde  
Luft –  
ein Gebot  
der Zeit**



**Heizungstechnik für morgen:  
Bandstrahlerheizungen**

Präzisionsarbeit — wie z. B. hier in den Werthallen der Swissair oder bei SULZER in Winterthur — ist von vielen Faktoren abhängig: von der Geschicklichkeit der Fachleute, von der Qualität des Materials, von der Genauigkeit der Werkzeugmaschinen und der Werkzeuge.

Ein wesentlicher Faktor ist auch die richtige Beheizung der Werkhallen. Raumluft, Werkzeug, Maschinen und Werkstücke müssen gleichmäßig erwärmt sein — und auch der arbeitende Mensch braucht natürlich eine angenehme und zuträgliche Raumtemperatur. Nur so sind Spitzenleistungen möglich.

Besonders wirtschaftlich für das Beheizen von Hallen, Fabrikations- und Lagerräumen sind die unter der Decke aufgehängten Bandstrahler, die bei geringstem Wärmeverbrauch eine ausgeglichene Raumtemperatur gewährleisten.

Die mit SULZER-Bandstrahlerheizung ausgerüstete neue Werthalle II der Swissair in Kloten/Zürich



**SULZER**

**Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Winterthur. Schweiz**